

**Arte, pronunciacion y ortographia  
de la lengua... Cakchiquel**

**Circa 1650**

**Mss.497.4.M29**

American Philosophical Society  
105 South Fifth Street  
Philadelphia, PA, 19106  
215-440-3400  
[manuscripts@amphilsoc.org](mailto:manuscripts@amphilsoc.org)

## Table of Contents

---

Summary Information .....	3
Administrative Information .....	4
Indexing Terms .....	4
Other Descriptive Information .....	4
Other Descriptive Information .....	4

## Summary Information

---

<b>Repository</b>	American Philosophical Society
<b>Creator</b>	Maldonado, Francisco
<b>Title</b>	Arte, pronunciacion y ortographia de la lengua. . . Cakchiquel
<b>Date</b>	Circa 1650
<b>Call number</b>	Mss.497.4.M29
<b>Extent</b>	1.0 Volume(s) 1 volume, 156 p.
<b>Extent</b>	1 volume, 156 p.
<b>Location</b>	LH-MV-E-8; LH-MV-E-15 (497.4 M291)
<b>Language</b>	Mayan languages
<b>Language</b>	In Cakchiquel and Spanish.
<b>Container</b>	1
<b>Abstract</b>	A copy made in 1748 of Maldonado's "Ramillette" or anthology of 12 dialogues, together with a copy of an unknown "Doctrina Christiana" of 1556. Includes grammatical notes and vocabulary. For description, see: D.G. Brinton, "Notice of some manuscripts...", <i>American Journal of Science</i> , 2nd series, 1869, v.47, 222-230.

## Administrative Information

---

### Publication Information

American Philosophical Society

### Provenance

---

### Acquisition Information

Academia de Ciencias de Guatemala, through Mariano Galvez, gift, 1836.

## Indexing Terms

---

### Subject(s)

- Beyond Early America
- Cakchikel language
- Mayan languages

## Other Descriptive Information

---

On verso of 2nd leaf: "Ramillete, manual para los yndios sobre la doctrina Christiana; also: Esta explicacion de la Doctrina Christiana."

## Other Descriptive Information

---

This manuscript collection falls outside the geographic scope of the Early American guide (British North America and the United States before 1840). It may be of interest to scholars interested in global history, international relations, imperialism, or the U.S. in the world.